



20世纪中欧、 东南欧文学史

冯植生 主编

本项目受上海市文化发展基金图书出版专项基金资助

20世纪中欧、 东南欧文学史

主编 冯植生

编著者（以姓氏笔画为序）

冯志臣 冯植生 陈九瑛
赵刚 高韧 蒋承俊

图书在版编目(CIP)数据

20 世纪中欧、东南欧文学史 / 冯植生主编. —上海: 上海
外语教育出版社, 2007

ISBN 978-7-5446-0562-5

I. 2… II. 冯… III. 文学史—欧洲—20 世纪 IV. I500.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 135653 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 张以文

印 刷: 常熟市人民印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 850×1168 1/32 印张 19.875 字数 532 千字

版 次: 2008 年 5 月第 1 版 2008 年 5 月第 1 次印刷

印 数: 3 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-0562-5 / I · 0021

定 价: 45.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

目 录

导 言

冯植生

波兰文学

赵 刚

第一章 “青年波兰”时期的文学	6
第一节 概述	6
第二节 诗歌	12
第三节 小说	19
第四节 戏剧	26
第二章 两次世界大战之间的文学	32
第一节 概述	32
第二节 诗歌	34
第三节 小说	48
第四节 戏剧	55
第三章 二战后的文学发展	60
第一节 战争期间到 1956 年之前的文学发展	60
第二节 1956 年以前的诗歌创作	62
第三节 1956 年以前的小说创作	68
第四节 1956 年以前的戏剧创作	74
第五节 1956 年到 1989 年之间的文学发展道路	79
第六节 20 世纪 90 年代的文学概况	106

捷克斯洛伐克文学

蒋承俊

第一章 世纪之交的文学

(19 世纪 90 年代至第一次世界大战)	114
-----------------------------	-----

第一节 概述	114
--------------	-----

第二节 诗歌	115
--------------	-----

第三节 小说	118
--------------	-----

第四节 戏剧	119
--------------	-----

第五节 理论与批评	121
-----------------	-----

第二章 两次世界大战之间的文学(1914 年—1945 年)..... 125

第一节 概述	125
--------------	-----

第二节 诗歌	127
--------------	-----

第三节 小说	135
--------------	-----

第四节 戏剧	143
--------------	-----

第五节 理论与批评	144
-----------------	-----

第三章 二战后至 1968 年的文学..... 147

第一节 概述	147
--------------	-----

第二节 诗歌	148
--------------	-----

第三节 小说	156
--------------	-----

第四节 戏剧	168
--------------	-----

第五节 理论与批评	172
-----------------	-----

第四章 1968 年后的文学 175

第一节 概述	175
--------------	-----

第二节 诗歌	177
--------------	-----

第三节 小说	184
--------------	-----

第四节 戏剧	204
--------------	-----

第五节 理论与批评	208
-----------------	-----

匈牙利文学

冯植生

第一章 世纪之交的文学

(19 世纪 70 年代、80 年代至 20 世纪初)	214
第一节 概述	214
第二节 诗歌	219
第三节 小说	226
第四节 戏剧	237

第二章 两次世界大战之间的文学

(20 世纪 20 年代至 40 年代中期)	240
第一节 概述	240
第二节 《西方》和西方派作家	242
第三节 现实主义作家莫里兹·日格蒙德	249
第四节 “民粹派”作家运动	253
第五节 无产阶级文学派	258
第六节 现实主义文学	263

第三章 二战后的文学(1945 年—1956 年)

第一节 概述	268
第二节 诗歌	273
第三节 小说与文艺理论	279
第四节 戏剧	288

第四章 改革时期及其后的文学

(20 世纪 60 年代及其后的文学)	293
第一节 概述	293
第二节 诗歌	299
第三节 小说	303
第四节 戏剧	309
第五节 克尔蒂斯·伊姆雷	311

罗马尼亚文学

冯志臣

第一章 两次世界大战之间的文学(1919年—1944年)·····	316
第一节 概述·····	316
第二节 诗歌·····	319
第三节 小说·····	326
第四节 戏剧·····	337
第二章 1944年后的文学·····	345
第一节 概述·····	345
第二节 诗歌·····	356
第三节 小说·····	375
第四节 戏剧·····	406

保加利亚文学

陈九瑛

第一章 世纪之交的文学(19世纪末至1918年)·····	418
第一节 概述·····	418
第二节 诗歌·····	422
第三节 小说·····	431
第四节 戏剧·····	439
第二章 两次世界大战之间的文学(1918年至1944年)·····	443
第一节 概述·····	443
第二节 诗歌·····	447
第三节 小说·····	456
第四节 戏剧·····	463
第三章 第二次世界大战末至“四月全会”时期的文学 (1944年至1956年)·····	468
第一节 概述·····	468
第二节 诗歌·····	472
第三节 小说·····	478
第四节 戏剧·····	484

第四章 “解冻”时期至剧变前的文学

(1956 年至 1980 年末)	489
第一节 概述	489
第二节 诗歌	492
第三节 小说	502
第四节 戏剧	510

南斯拉夫文学

高 韧

第一章 世纪之交的文学

(19 世纪 80 年代至 20 世纪初)	516
第一节 概述	516
第二节 塞尔维亚文学	518
第三节 克罗地亚文学	526
第四节 斯洛文尼亚文学	529
第二章 巴尔干战争结束(1912 年)至 30 年代末的文学 ..	536
第一节 概述	536
第二节 塞尔维亚文学	539
第三节 克罗地亚文学	545
第四节 斯洛文尼亚文学	553
第五节 马其顿文学	561

第三章 民族解放战争时期至 60 年代末的文学

(1941 年至 1969 年)	565
------------------------	-----

阿尔巴尼亚文学

高 韧

第一章 世纪之交的文学(19 世纪中叶至 20 世纪初)	590
第二章 巴尔干战争结束(1912 年)至 30 年代末的文学 ..	602
第三章 民族解放战争时期至 60 年代末的文学	
(1941 年至 1969 年)	616

导言

本书介绍的是 20 世纪波兰、捷克斯洛伐克、匈牙利、罗马尼亚、保加利亚、南斯拉夫及阿尔巴尼亚诸国的文学史。就地理位置而言，波兰、捷克斯洛伐克、匈牙利位于欧洲中部，罗马尼亚、保加利亚、南斯拉夫和阿尔巴尼亚则位于东南欧及巴尔干半岛。在 20 世纪下半叶相当长的时期内，“东欧国家”是上述国家(加上前民主德国)在政治领域被人们所惯用的专有名词。在历史上，由于这些国家所处的地理位置属于贯通亚欧两大洲的咽喉要道，又夹在诸个大国之间，因此，从地缘政治考虑，它们就一直为诸多大国争夺和企图占领、据为己有和加以同化的对象。也正是因为如此，反对外部势力的侵略与奴役，反对占领与同化企图，保护民族语言文化、风俗习惯等鲜明的民族个性，争取和保卫国家的独立与自由，并为此不得不进行长期的艰苦斗争，付出了极大的牺牲，最终在世界之林维护住民族的尊严和国家的存在，就成为这些国家的特性和共性。远的不说，仅就 20 世纪短短的 100 年间，它们就经受住国际和国内一次次政治、社会经济动荡的严峻考验。20 世纪初兴起的国际共产主义工人运动及无产阶级革命的苏维埃运动，也波及上述国家并产生了巨大影响；第一、第二次世界大战的

冯植生

战火，

它们也无一幸免，并均付出了惨重的代价；战后，从 1945 年逐渐形成的“冷战”年代，出现了以美、英等国的“北约组织”与以苏联为首的“华沙条约国”组织（南斯拉夫除外）之间的对峙，上述国家为此也付出了沉重的代价。直到 20 世纪 90 年代初，苏联解体，华沙集团国家产生多米诺骨牌效应，纷纷改制，由过去的一党专政转变为多党民主选举的议会制。进入 21 世纪，它们先后加入欧洲联盟。

毋庸讳言，上述国家都具有深厚的历史文化传统，即便处在严重的逆境之中，也始终不渝地保持着各自的民族个性。或许是出于历史和地缘的原因，波兰、捷克斯洛伐克和匈牙利受到的西欧拉丁文化影响较深，居民的大多数都信奉基督（天主）教。罗马尼亚既有信奉基督教的居民，也有接受东正教教义者。保加利亚多数居民受东正教影响。阿尔巴尼亚居民多信奉伊斯兰教。南斯拉夫（前南地区）属多民族构成，居民的宗教信仰也各有不同，既有基督教徒，也有伊斯兰教信奉者，还有接受东正教教义者。由此可见，东西方的宗教、文化在这个地区的民族和国家中都拥有较大的影响力，它们既相互排斥，又相互渗透和相互影响。需要特别指出的是，语言文字乃是民族文化最为明显和最为活跃的民族特征之一，上述诸国在任何情况下都始终如一地保持着自己民族语言文字的独立性。凡此种种都在它们各自的历史文化传统、文学发展的进程中凸现出来。这就表明，它们的文化、文学发展不仅具有某种共性，同时也显示出各自的个性。由于种种原因造成的政治、经济发展不平衡，它们的文化、文学发展进程也有先有后，不过都在不同程度上接受外来（特别是欧洲、包括西欧和俄罗斯文化、文学）的影响和导向；同时又顽强地保持着自己民族的历史文化、文学传统和特点，并且在此基础上继续开拓自己民族文化、文学的未来。

既善于吸收外来文化、文学的优秀成果，以丰富自己民族、国家文化、文学思想内涵；又同时坚持在本民族、本国文化、文学传

统基础上,不断地随着时代的发展和要求,完善和进一步促进具有民族特色的文化、文学事业,可以说这正是上述国家不但在政治上保持独立,与世界上大小国家平等相待、和平共处,而且在各自的文化、文学领域也能够在世界上竞放异彩,对人类的文化、文学作出自己应有贡献的根本原因。20世纪以来,上述诸国中就有7位作家荣获诺贝尔文学奖,他们是:(波兰)显克维奇(1905)、莱蒙特(1924)、米沃什(1980)、希姆博尔斯卡(1996);(塞尔维亚)安德里奇(1961);(捷克)塞弗尔特(1984);(匈牙利)克尔蒂斯(2002)。

就文学发展的态势来看,在短短的100年间,上述国家在文学领域的发展也是很大的。如果说17、18世纪在上述国家曾经盛行的浪漫主义、现实主义文学,在19、20世纪之交尚在某些国家文坛上出现的话,那么,进入20世纪,情况就迅速发生了变化。总之,进入20世纪,随着世界科学文化的发展,西欧与苏俄文学的影响在上述国家的文学领域越来越大,它们既相互碰撞,又相互融汇,在结合自己国家的具体情况下,进一步推动上述国家文学的发展。从20世纪初开始,随着工人运动和社会主义思潮的蓬勃兴起与迅速传播,上述诸国的文坛也紧随着西欧文坛、尤其是苏俄文坛涌现出无产阶级革命文学流派。在第一次世界大战前后,这一文学流派在上述国家盛极一时;第二次世界大战期间及其后,反法西斯文学更是一浪高过一浪,为文学发展谱写光辉的新篇章;第二次世界大战结束后的50、60年代,上述国家一度把从苏联引进的社会主义现实主义文学奉为典范,甚至排斥其他文学流派,给文学发展造成一定障碍。在当时的“东欧国家”中,1953年苏联的“解冻”,1956年的“波、匈事件”,1968年捷克的“布拉格之春”,这些具有强烈政治性质的“文学事件”曾经让世界为之震惊。进入70、80年代改革时期,“东欧国家”的一度封闭状态被打破,来自西方的各种思潮纷纷涌入,使得人们眼界大开,首先是存在主义、荒诞派文学,紧跟着又是象征主义、印象主义、意识流,最后是新现实主义、实证主义、符号学等等;总之,西方的思

想意识随着时间的推移,到了 80 年代末 90 年代以后,就已经蔓延开来,占领了这些国家的文化、文学思想舆论阵地。新的思想潮流给文坛带来新的气息,出现新的气象;同时也影响着社会生活,使人们的思想发生了变化。要知道,在历史上,上述国家的文化、文学事件的发生总是跟当时的政治生活密不可分的;文学反映人们的心声和要求,也影响着现实生活的进程,甚至成为影响社会发展的导向。

本书的编写体例,根据上述国家的文学发展实际情况,考虑到它们之间既有共性又各具特性,原则上做到有分有合。首先按照惯例,以国家先后排列,对每一个国家文学作为独立单元加以叙述。这有助于读者对该国家文学发展脉络、特点有详细、明确的了解和认识。其次,出于整体考虑,从文学分期、文学体裁出发,寻求它们之间的共同点。为此,我们把这些国家近百年来文学发展大致分为若干个时期,还依据文学题材分为概述、诗歌、小说、戏剧等章节予以介绍(因资料欠缺,南斯拉夫第三章、阿尔巴尼亚第一、二、三章均作综合阐述,不再分节)。这样有分有合的做法,旨在使本书成为一个有机的整体。参加本书写作者都是从事有关国家文学研究多年的、懂得该国语言文字的专家、学者。本书力求材料翔实、观点明确、介绍客观。不过,对 20 世纪 90 年代以后的文学发展,由于资料不足,其评述不够深入、详细。

本书经中国社科院老干部局和中国社科院外文所批准立项,受上海市文化发展基金图书出版专项基金资助,并得到上海外语教育出版社大力支持,在写作过程中,还得到中国社科院外文所李孝风研究员、北京外国语大学易丽君教授、刘知白教授的关怀与帮助,在此特以表示衷心的感谢。本书缺点和不足之处,尚祈有关专家、学者和读者批评指正。

2007 年 5 月

于北京

波兰文学研究

第一辑

波

兰

文

学

赵刚，男，北京市人，博士，北京外国
语大学副教授。主要著述有：专著《波兰
文学中的自然与自然观》，论文《中国的波
兰语教学》、《波兰实证主义文学在中国》、
《密茨凯维奇在中国的百年》、《面对后现
代浪潮的波兰文学》、《青年波兰诗歌题材
初探》、《波兰的史前文化》等。

赵
刚

第一章 青年波兰时期的文学

第一节 概述

波兰文学界一般把 19 世纪的最后 10 年到第一次世界大战结束之前的这段时间称为“青年波兰”时期。大多数研究者都认为,“青年波兰”开始于 1891 年。因为在这一年,三位“新一代”文学家几乎同时登上文坛。这三位作家是指卡吉米日·普热尔瓦·泰特马耶尔(1865—1940)、弗兰奇舍克·诺维茨基(1864—1935)、安杰伊·涅莫耶夫斯基(1864—1921)。而关于“青年波兰”时期的结束,大部分研究者认为,是在 1918 年,也就是在波兰历经了 123 年的亡国之痛,重新成为一个独立国家的时候。

“青年波兰”一词最早的出现,是在 1898 年阿尔图尔·古尔斯基(1870—1959)在克拉科夫《生活》杂志上发表的一系列文章。这一系列文章的总题目就是“青年波兰”。“青年波兰”这一提法显然是受到了当时欧洲其他一些国家文坛的影响。在 19 世纪末的欧洲许多国家,先后出现了所谓的“青年风格”,包括德国的青年风格、“青年比利时”、“青年斯堪的纳维亚”等。这些“青年风格”的共同特点是反对现实主义创作风格,强调艺术本身的价值,强调为艺术而艺术的创作思想。

实证主义曾经是一代波兰人恢复国家独立、消除社会矛盾、改善人民生活的理论武器。但是,随着各种矛盾的加剧,实证主义的理想越来越多地遭到质疑。如果说“青年波兰”运动开始于 1891 年,那么波兰社会和文学界对实证主义思想的批判却早已有之。1887 年,“青年波兰”的重要理论家——哲农·普热斯梅茨基(1861—1944)在主编《华沙生活》时,就已经明确地提出了对实证主义的批判,并且预言新的艺术价值观即将出现。所以,也有学者认为,“青年波兰”实际上从 1887 年便已经开始。

与此同时,关于“青年波兰”的结束时间,学术界历来也有所

争议。有些学者认为,把这一时期的终止线划在 1914 年一战爆发时更为恰当。毕竟战争爆发后的文学生活受到极大影响,风格与内容都与战前有了很大的不同。

尽管存在着这些争议,但绝大多数学者仍将 1891 年到 1918 年期间称为“青年波兰”时期。“青年波兰”的名称是这一时期波兰文学、艺术的统称。这一时期的文学、艺术流派纷呈、风格多样,所以“青年波兰”并不代表其中的任何一种思潮或流派,而是一个时代的总称。文学史家在谈到这一时期时还经常使用另外两个名词:现代主义和新浪漫主义。

所谓现代主义,特别强调新事物、新世界观、新追求与旧事物、旧世界观、旧的艺术追求之间的巨大差别。但是,这种提法可能更适合于表述“青年波兰”的早期特征,即 1891—1900 年之间的情况。因为大部分“青年波兰”的声明、宣言都是在这一时期出现的。

而新浪漫主义则是针对那些强调自己与传统之间存在联系的文学流派,特别是那些与浪漫主义之间存在的传承关系。新浪漫主义强调自己与浪漫主义之间的精神联系,强调应该继承追求独立、自由的传统。新浪漫主义对密茨凯维奇和斯沃瓦茨基的诗歌创作情有独钟。

“青年波兰”时期的主要文学流派

在“青年波兰”时期,波兰文学可以说是百花齐放、群英辈出,涌现出了许多文学流派和思潮。各种流派的总和接近 20 个,其中对文学影响最大的流派有:颓废主义、象征主义、印象主义、自然主义和表现主义等。

颓废主义是 19 世纪最后 10 年最盛行的文学流派之一,因而也最具有时代特征。颓废主义一词来源于法文“fin de siècle”(意为:世纪末),它的思想基础是,随着世纪末的到来,人们认为各种传统的价值观正在陷入重重危机。而各种危机中,对人类威胁最大的首先是道德与文化价值的危机。按照颓废主义的观点,人类

正处于灾变的边缘,文明即将解体。任何反对、反抗文明解体过程的行动都是无效的、徒劳的。文明解体最终是不可避免的。关于灾变即将降临的预言盛行一时,这导致冷漠、消极、被动的人生态度成为时髦。在文学中,这种人生态度得到了明显的反映。颓废主义者的特点之一是被动消极,他们不愿通过反抗去避免他们所预感到的“灾难”,而是停留在悲天悯人、顾影自怜状态。对他们来说,周围的世界是地狱,而人生本身则是无尽的苦难和折磨。

“青年波兰”时期另一个盛行一时的文学流派是象征主义。象征主义最初产生于法国,后来流传到德国、比利时、奥地利、英国、俄国等欧洲各国。象征主义的主要特征是力求以新的表达方式抒写不可捉摸的内心隐秘,更多是对形象的探索,即为了创造艺术形象把有关的形式、技巧、表现手法等放在首位。象征主义把艺术与现实对立起来,反对现实主义和自然主义,力图借助象征,在艺术作品中表达瞬间不明确的感情,追求的是明暗配合、扑朔迷离的氛围。象征主义者认为现实是虚幻而痛苦的,人们内心的另一个世界才是真的、美的。要用有物质感的形象,通过暗示、烘托、对比和联想,由此及彼,由表及里地表现作者所要创造的意境,即用间接的象征来表现人的另一个世界,因为这另一个世界是超现实的,是理性所不能把握的,只能通过象征来暗示。

印象主义主要在绘画艺术方面得到了发展。印象派的画家被称为“光线的画家”。他们特别重视在绘画中表现瞬间即逝的印象。在“青年波兰”的诗歌中,印象主义的影响主要在于让客观世界服从于抒情主体的情绪。印象派诗人相信,整个大自然处于不断的变化之中,所以他们要抓住瞬间的情绪,并表达主观的世界图景。在他们的作品中,占主导地位的是感官感受、音乐、色彩、光线、气味和心情。

“青年波兰”的一些作家们,还从法国接受了自然主义的创作原则。自然主义作为一个文学流派,形成于19世纪后半叶的法国,其创始人是埃米尔·左拉。左拉在1881年完成的《试验小说》

中阐释了自己的观点。自然主义者确信,人是由生物本能主宰的,在行为上无异于动物。因此对人应该进行认真观察,在研究人的时候应该用自然科学的方法。自然主义崇尚科学至上论,把文学方法等同于实验科学。在理论上以达尔文的进化论和希伯利特·泰纳的生物决定论为基础。在文学中自然主义强调用照相机一样的精确来记录现实,所以自然主义文学作品在细节描写上不厌其烦,在展示外部世界时保持绝对的客观,尽量降低叙述者的作用和评价,更拒绝作出倾向性的总结。波兰文学中的自然主义出现于1880年之后,其主要代表人物是杨·卡斯普罗维奇(1860—1926)、斯·热罗姆斯基(1864—1925)和嘉·扎波尔斯卡(1857—1921)。

还有一个对“青年波兰”文学创作产生影响的流派是表现主义。表现主义最早出现于德国。像西方其他现代文艺思潮一样,表现主义运动的产生首先是基于一种极度的社会危机感。表现主义宣扬艺术“是表现,而不是再现”,最初始于绘画和音乐。在文学领域,表现主义诗人往往抛弃通常的韵律和句法结构,只追求节奏的强烈、激情的宣泄和一定的象征意象。表现主义剧作家和小说家完全背离了传统的个性描写和情节结构,采取缺乏逻辑线索的荒诞情节和简短、不连贯、近乎梦呓的台词,借用抽象的布景、怪诞的面具等隐喻性手段,表现现代社会人与社会、人与人、人与自然、人与自我等等异化了的畸形关系。表现主义作家用夸张、“变形”的形体描写来表现荒诞的外部世界,以及人在“异化”的环境里渺小、孤寂、恐惧、绝望的心理状态。

前面介绍的这些文学流派,其实都可以找到它们各自的哲学基础。19世纪末、20世纪初欧洲各国的哲学思潮异常活跃。这无疑给文学注入了前所未有的思想活力。在所有哲学家中,对现代主义文学影响最大的主要有叔本华(1788—1860)、贝格森(1859—1941)、尼采(1844—1900)、卡尔·马克思(1818—1883)和恩格斯(1820—1895)等。